

Estratto specifico per privati

Informazioni e raccomandazioni per la prevenzione degli abusi sessuali

1.9.2020

Informazioni e raccomandazioni della rete «Prevenzione degli abusi sessuali sui minori nell'ambito delle attività del tempo libero»

La richiesta dell'estratto specifico per privati suscita spesso discussioni controverse in seno alle associazioni e alle organizzazioni del tempo libero. All'idea di protezione sono spesso contrapposti ostacoli per ottenere l'estratto e in parte anche timori di una cultura della diffidenza. Si tratta inoltre di una tematica giuridica complessa.

Alla luce di queste considerazioni, la rete «Prevenzione degli abusi sessuali sui minori nell'ambito delle attività del tempo libero» offre informazioni e raccomandazioni sulla richiesta dell'estratto specifico per privati, integrando questo strumento nel suo lavoro di prevenzione.

Indice

Informazioni sull'estratto specifico per privati	3
Cos'è l'estratto specifico per privati?	
Qual è lo scopo dell'estratto specifico per privati?	
Per quanto tempo restano visibili le iscrizioni nell'estratto specifico per privati?	
Differenza rispetto all'estratto per privati (estratto del casellario giudiziale tradizionale)	4
Come è nato l'estratto specifico per privati?	
Revisione del diritto del casellario giudiziale	5
Richiesta di un estratto specifico per privati	5
Chi può o deve richiedere un estratto specifico per privati?	
A chi deve essere richiesto un estratto specifico per privati?	
Quando deve essere richiesto un estratto specifico per privati?	6
Come può essere ordinato un estratto specifico per privati?	
Chi si fa carico dei costi dell'estratto specifico per privati?	
Ruolo dell'estratto specifico per privati nella prevenzione	7
La rete	

Informazioni sull'estratto specifico per privati

Cos'è l'estratto specifico per privati?

L'estratto specifico per privati è un estratto del casellario giudiziale svizzero che fornisce informazioni sull'eventuale interdizione per una persona di esercitare un'attività o di avere contatti con minorenni o persone particolarmente vulnerabili.

Nell'estratto specifico per privati appaiono tutte le sentenze penali passate in giudicato e pronunciate da un tribunale nei confronti di adulti e minorenni che contengono interdizioni o divieti volti a proteggere i minorenni, le persone vulnerabili o i pazienti in ambito sanitario. Tali interdizioni e divieti sono pronunciati tra l'altro per reati sessuali, ma anche per reati violenti gravi (lesioni gravi, assassinio, mutilazione di organi genitali femminili).

Si tratta in particolare delle interdizioni di esercitare una professione secondo il diritto previgente,¹ delle interdizioni di esercitare un'attività secondo il diritto previgente,² delle interdizioni di esercitare un'attività³ nonché dei divieti di avere contatti e di accedere ad aree determinate, pronunciati per proteggere persone particolarmente vulnerabili o minorenni oppure per le professioni sanitarie a contatto diretto con i pazienti.

Qual è lo scopo dell'estratto specifico per privati?

Lo scopo dell'estratto specifico per privati è di prevenire in particolare i casi di recidiva. Con questo estratto specifico, le organizzazioni nell'ambito delle attività del tempo libero o i datori di lavoro hanno la possibilità di informarsi su eventuali interdizioni o divieti pronunciati da un giudice.

A differenza dell'estratto per privati, l'estratto specifico per privati presenta il vantaggio, soprattutto **in ambito extraprofessionale**, di evitare che i collaboratori o i volontari siano costretti a svelare tutti i loro precedenti penali (per es. infrazioni stradali).

Per quanto tempo restano visibili le iscrizioni nell'estratto specifico per privati?

I reati penali contro l'integrità sessuale commessi dopo il 1° gennaio 2019 comportano obbligatoriamente un'**interdizione a vita di esercitare determinate attività** e restano pertanto visibili nell'estratto specifico per privati fino alla morte del condannato.⁴

I reati penali commessi tra il 1° gennaio 2015 e il 31 dicembre 2018 appaiono nell'estratto specifico per privati se sono stati pronunciati divieti o interdizioni per proteggere minorenni, persone vulnerabili o pazienti. In questo caso si può trattare di interdizioni di esercitare un'attività o di divieti di avere contatti e di accedere ad aree determinate. L'interdizione di esercitare un'attività è pronunciata di norma per una durata **da 6 mesi a 10 anni**,⁵ il divieto di avere contatti e di accedere ad aree determinate è pronunciato per una durata **fino a cinque anni**.⁶ Tali interdizioni e divieti appaiono nell'estratto specifico per privati fintanto che hanno effetto.

I reati penali commessi prima del 1° gennaio 2015 appaiono nell'estratto specifico per privati se è stata espressamente pronunciata un'interdizione di esercitare una professione secondo il diritto previgente per proteggere i minorenni.⁷ Anche queste interdizioni appaiono nell'estratto specifico per privati fintanto che hanno effetto.

Differenze rispetto all'estratto per privati (estratto del casellario giudiziale tradizionale)

L'estratto specifico per privati contiene tutte le sentenze pronunciate da un tribunale svizzero e tutte le condanne pronunciate all'estero nei confronti di cittadini svizzeri che prevedono le **interdizioni** e i divieti menzionati precedentemente, che sono stati emessi **per proteggere** i minorenni o le persone particolarmente vulnerabili o per le professioni sanitarie a contatto diretto con pazienti.

Nell'estratto specifico per privati appaiono anche le condanne secondo il diritto penale minorile (DPMIn), sanzionate con un'interdizione o un divieto per proteggere i minorenni o le persone vulnerabili.⁸ Nell'estratto per privati, invece, le condanne nei confronti di minorenni compaiono solo se la persona è punita nuovamente in età adulta.

I precedenti penali secondo il Codice penale (CP) per altri reati nei confronti di minorenni, che non comportano alcuna interdizione o alcun divieto per proteggere i minorenni o le persone vulnerabili, non figurano nell'estratto specifico per privati. Queste sentenze appaiono esclusivamente nell'estratto per privati.

Ogni organizzazione deve chiedersi in che misura i precedenti penali per altri reati siano rilevanti per l'esercizio di un'attività professionale o extraprofessionale a contatto con bambini, adolescenti o gruppi di persone particolarmente vulnerabili.

Siccome la **durata di iscrizione** delle sentenze è disciplinata diversamente per l'estratto per privati e per l'estratto specifico per privati, nei due estratti le sentenze non figurano per la stessa durata.⁹ Nell'estratto specifico per privati, le condanne appaiono fintanto che l'interdizione o il divieto che contengono ha effetto.¹⁰ La durata dell'esecuzione di una pena detentiva o di una misura privativa della libertà non è computata nella durata dell'interdizione o del divieto.¹¹ In altre parole, l'interdizione o il divieto hanno effetto anche durante l'esecuzione di una pena detentiva o di una misura privativa della libertà, ma il decorrere della sua durata si interrompe. La durata di iscrizione delle sentenze nell'estratto per privati dipende invece dalla sanzione pronunciata e, in caso di sentenze aggiuntive, si allunga.¹²

La durata di iscrizione delle sentenze nell'estratto specifico per privati e nell'estratto per privati varia da un caso all'altro. Non si può dire in quale estratto le condanne figurino più a lungo. Vi è una chiara differenza nella durata solo per i reati sessuali commessi dopo il 1° gennaio 2019: le relative sentenze prevedono obbligatoriamente un'interdizione a vita di esercitare determinate attività, che di conseguenza figura nell'estratto specifico per privati fino alla morte del condannato.¹³

A causa della durata di iscrizione variabile e della visibilità di altri reati nell'estratto per privati, alcuni membri della rete raccomandano di richiedere entrambi gli estratti del casellario giudiziale (estratto per privati ed estratto specifico per privati).

Come è nato l'estratto specifico per privati?

Il 13 dicembre 2013 il Parlamento ha adottato la Legge federale sull'interdizione di esercitare un'attività e sul divieto di avere contatti e di accedere ad aree determinate (modifica del Codice penale, del Codice penale militare e del diritto penale minorile). Le relative modifiche legislative sono entrate in vigore il 1° gennaio 2015. È così stata creata la base legale per le interdizioni e i divieti summenzionati in sostituzione dell'interdizione di esercitare una professione.

L'attuazione dell'iniziativa popolare «Affinché i pedofili non lavorino più con fanciulli» ha inasprito ulteriormente la legislazione vigente: le persone condannate per aver violato l'integrità sessuale di un minorenne o di una persona particolarmente vulnerabile perdono definitivamente il diritto di esercitare un'attività professionale o volontaria con i gruppi di persone summenzionati (obbligo di interdizione a vita di esercitare un'attività).¹⁴ Queste nuove interdizioni sono attuate tra l'altro con lo strumento dell'estratto specifico per privati.

Revisione del diritto del casellario giudiziale

Nella pratica, gli oneri finanziari e burocratici per richiedere l'estratto specifico per privati possono rappresentare un ostacolo per un'organizzazione. Questa problematica è stata riconosciuta anche da singoli politici e trova espressione nella mozione (Sommaruga) Fehlmann Riele «Estratto del casellario giudiziale gratuito per i giovani».

Al tempo stesso è in corso una revisione del diritto del casellario giudiziale. La nuova Legge federale sul casellario giudiziale informatizzato VOSTRA mira a semplificare la procedura di ordinazione per i grandi clienti e a ridurre gli emolumenti per l'estratto specifico per privati.

I membri della rete accolgono favorevolmente e sostengono ogni sforzo volto a ridurre gli ostacoli all'accesso all'estratto specifico per privati.

Richiesta di un estratto specifico per privati

Chi può o deve richiedere un estratto specifico per privati?

Le organizzazioni del tempo libero sono responsabili della protezione dei bambini e degli adolescenti che vengono affidati a loro. Possono richiedere un estratto specifico per privati ai loro volontari o collaboratori che esercitano attività a contatto con bambini e adolescenti.

Di norma, per le organizzazioni attive nel settore extraprofessionale organizzato la richiesta di un estratto specifico per privati è facoltativa. Singoli cantoni e comuni obbligano tuttavia anche le organizzazioni del tempo libero che beneficiano di sussidi a richiedere l'estratto specifico per privati a chi presta servizio presso di loro.¹⁵

Se non è prevista alcuna disposizione sulla richiesta dell'estratto specifico per privati, le organizzazioni sono libere di decidere quando, a chi e con che periodicità richiedere ai propri volontari e collaboratori un estratto specifico per privati.

A chi deve essere richiesto un estratto specifico per privati?

L'estratto specifico per privati può essere richiesto solo per le **attività implicanti un contatto regolare con minorenni** o con persone particolarmente vulnerabili, nonché per le attività nel settore sanitario implicanti un contatto diretto con i pazienti. Anche i contatti brevi o sporadici sull'arco di un lungo periodo e i rapporti più intensi durante un periodo breve sono considerati attività implicanti un contatto regolare. Tra le attività che possono essere oggetto di un'interdizione, il testo di legge menziona in particolare:

- l'insegnamento;
- l'educazione e la consulenza;
- l'assistenza e la sorveglianza;
- la cura;
- il trasporto;
- la ristorazione;
- gli accertamenti e i trattamenti di natura fisica o psicologica;
- la vendita e il prestito diretti di oggetti destinati specificamente ai minorenni, nonché l'attività di intermediario in tale vendita o prestito (come attività principale).¹⁶

Le organizzazioni che hanno aderito alla rete concordano nel sostenere che è più che mai raccomandabile richiedere ai volontari o ai collaboratori un estratto specifico per privati **quando** il contatto con minorenni o persone particolarmente vulnerabili...

...avviene regolarmente

e/o

...avviene sull'arco di un lungo periodo

e/o

...è imperniato sulla relazione o richiede l'instaurazione di una relazione

e/o

...è individuale

e/o

...comprende altre situazioni a rischio (per es. contatto fisico).

A titolo complementare, alcuni membri della rete raccomandano di richiedere l'estratto specifico per privati anche ai volontari minorenni (per es. agli animatori) e alle persone la cui attività comporta uno scarso contatto diretto con minorenni o con persone vulnerabili. È il caso, per esempio, per gli impieghi occasionali quale personale ausiliario durante manifestazioni o campi di vacanze (ristorazione, trasporto), nonché per altre attività esercitate a favore di organizzazioni che propongono attività dirette per e con minorenni o persone particolarmente vulnerabili (per es. i membri di comitato di un'associazione).

Quando deve essere richiesto un estratto specifico per privati?

Idealmente, ai nuovi volontari o collaboratori dovrebbe sempre essere richiesto un estratto specifico per privati **prima di iniziare l'attività**.

Siccome l'estratto specifico per privati rappresenta una fotografia istantanea, è opportuno richiederlo periodicamente. Purtroppo non è possibile formulare raccomandazioni sulla periodicità del **rinnovo** dell'estratto specifico per privati. In teoria, nel casellario giudiziale potrebbe essere iscritta una nuova condanna già il giorno successivo al rilascio di un estratto.

Per questo motivo è opportuno che le organizzazioni subordinino il rinnovo alla regolarità e all'intensità dei contatti che le persone che prestano servizio hanno con i bambini e gli adolescenti.

Come può essere ordinato un estratto specifico per privati?

L'estratto specifico per privati può essere ordinato unicamente dal volontario o dal collaboratore. L'organizzazione con cui collabora deve confermare sul modulo ufficiale che tale persona esercita un'attività a contatto con bambini e adolescenti o si candida per un'attività a contatto con bambini e adolescenti.¹⁷

Informazioni sulla procedura di ordinazione figurano all'indirizzo www.e-service.admin.ch.

Chi si fa carico dei costi dell'estratto specifico per privati?

L'estratto specifico per privati costa 20 franchi. Secondo Benevol Svizzera, le spese effettive legate alle attività di volontariato devono sempre essere rimborsate dall'organizzazione per cui si presta servizio. Se l'organizzazione chiede ai volontari attivi o futuri un estratto specifico per privati, deve anche assumersi i relativi costi.¹⁸

Ruolo dell'estratto specifico per privati nella prevenzione

L'estratto specifico per privati è uno strumento importante per impedire ai recidivi di continuare ad abusare sessualmente di bambini e adolescenti per anni.

L'estratto specifico per privati non fornisce indicazioni su potenziali autori che non hanno ancora commesso reati e non comprende le persone che hanno commesso reati, ma che non sono state condannate. L'estratto specifico per privati rappresenta una fotografia istantanea: fornisce informazioni sulle interdizioni e sui divieti in vigore in un determinato momento.

Per questi motivi, l'estratto specifico per privati non va assolutamente visto come una garanzia di sicurezza assoluta e **da solo non protegge dagli abusi sessuali**.

Ai fini di una prevenzione efficace degli abusi sessuali su bambini e adolescenti nell'ambito delle attività del tempo libero, la rete definisce sei campi di intervento, in cui dovrebbero essere attuate misure coordinate. Le Linee guida per la prevenzione degli abusi sessuali su bambini e adolescenti nel settore del tempo libero, elaborate dalla rete, stabiliscono alcuni principi e messaggi chiave sui singoli campi di intervento. L'estratto specifico per privati è una misura concreta che può essere integrata in uno di questi sei campi di intervento, quello dedicato alla «gestione dei collaboratori». Le misure di gestione dei collaboratori si prefiggono di introdurre quanto prima soglie per bloccare possibili abusi. Oltre all'estratto specifico per privati, anche l'adozione di determinate norme comportamentali per quanto riguarda la vicinanza e la distanza, nonché la comunicazione di una posizione chiara (tolleranza zero) sono misure molto importanti ed efficaci nella gestione dei collaboratori.

La rete raccomanda alle associazioni e alle organizzazioni del tempo libero di richiedere ai volontari e ai collaboratori l'estratto specifico per privati quale misura nell'ambito della «gestione dei collaboratori». Tale misura deve tuttavia **sempre far parte di un piano globale di protezione**.

La rete

La rete «Prevenzione degli abusi sessuali sui minori nell'ambito delle attività del tempo libero» si adopera per promuovere e rafforzare la prevenzione degli abusi sessuali nell'ambito delle attività del tempo libero in tutta la Svizzera. Le organizzazioni che ne fanno parte, ESPAS, Gioventù + Sport, Protezione dell'infanzia Svizzera, Limita, Pro Juventute e Swiss Olympic, condividono le loro competenze al di là delle frontiere linguistiche, consolidano la loro collaborazione e coordinano le loro offerte. La collaborazione all'interno della rete si fonda sulle Linee guida per la prevenzione degli abusi sessuali su bambini e adolescenti nel settore del tempo libero.

Coordinamento della rete

Protezione dell'infanzia Svizzera

Telefono +41 31 384 29 29

freizeit@kinderschutz.ch

www.protezioneinfanzia.ch

Note

- 1 Cfr. art. 67 del Codice penale svizzero previgente (CP, RS 311.0; stato fino al 31 dicembre 2018).
- 2 Cfr. art. 67 CP previgente (stato 1° gennaio 2015).
- 3 Cfr. art. 67 CP (stato 1° gennaio 2019).
- 4 Cfr. art. 67 cpv. 3 e art. 371a cpv. 4 CP (stato 1° gennaio 2019).
- 5 Cfr. art. 67 e 371a cpv. 4 CP previgente (stato 1° gennaio 2015).
- 6 Cfr. art. 67b e 371a cpv. 4 CP previgente (stato 1° gennaio 2015).
- 7 Art. 12 cpv. 3 dell'ordinanza sul casellario giudiziale (ordinanza VOSTRA, RS 331).
- 8 Cfr. art. 16a DPMIn e art. 371a cpv. 3 lett. c. CP previgente (stato 1° gennaio 2015).
- 9 Cfr. art. 369, 371 e 371a CP (stato 1° gennaio 2019).
- 10 Cfr. in dettaglio art. 369a e 371a CP.
- 11 Cfr. art. 67c cpv. 2 CP (stato 1° gennaio 2015).
- 12 Cfr. in dettaglio art. 369 e 371 CP.
- 13 Cfr. art. 371a cpv. 4 CP (stato 1° gennaio 2015).
- 14 Cfr. art. 67 cpv. 3 CP (stato 1° gennaio 2019).
- 15 Per esempio il Canton Ginevra.
- 16 Art. 67a 2. cpv. 5 CP.
- 17 Modulo del datore di lavoro secondo l'art. 371a cpv. 2 CP e l'art. 25c dell'ordinanza VOSTRA.
- 18 Raccomandazione interna di Benevol Svizzera secondo e-mail del 4 giugno 2020.